



**FR** 2-4

**EN** 5-7

**DE** 8-10

**ES** 11-13

**RU** 14-16

**NL** 17-19

**IT** 20-22

## ÉTUVES ÉLECTRODES

ELECTRODE OVEN

ELEKTRODENOFEN

ESTUFA ELECTRODOS

СУШИЛЬНЫЕ ШКАФЧИКИ ДЛЯ ЭЛЕКТРОДОВ

ELEKTRODE OVEN

FORNO PER ELETTRODI

## INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ



Ce manuel d'utilisation comprend des indications sur le fonctionnement de l'appareil et les précautions à suivre pour la sécurité de l'utilisateur. Merci de le lire attentivement avant la première utilisation et de le conserver soigneusement pour toute relecture future. Ces instructions doivent être lues et bien comprises avant toute opération. Toute modification ou maintenance non indiquée dans le manuel ne doit pas être entreprise. Tout dommage corporel ou matériel dû à une utilisation non-conforme aux instructions de ce manuel ne pourra être retenu à la charge du fabricant. En cas de problème ou d'incertitude, consulter une personne qualifiée pour manier correctement l'appareil. Cet appareil doit être utilisé uniquement dans les limites indiquées sur l'appareil et le manuel. Il faut respecter les instructions relatives à la sécurité. En cas d'utilisation inadéquate ou dangereuse, le fabricant ne pourra être tenu responsable.



Appareil destiné à un usage à l'intérieur. Il ne doit pas être exposé à la pluie.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Ne pas utiliser l'appareil, si le cordon d'alimentation ou la fiche de secteur sont endommagés.

Ne pas couvrir l'appareil.

Ne pas placer l'appareil à proximité d'une source de chaleur et à des températures durablement élevées (supérieures à 50 °C).

### Raccordement :



- Cet appareil doit être raccordé à un socle de prise de courant relié à la terre.



- Ce matériel destiné aux environnements industriels (classe A) n'est pas prévu pour être utilisé dans un site résidentiel où le courant électrique est fourni par le réseau public d'alimentation basse tension. Il peut y avoir des difficultés potentielles pour assurer la compatibilité électromagnétique dans ces sites, à cause des perturbations conduites, aussi bien que rayonnées à fréquence radioélectrique.

### Entretien :



- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un câble ou un ensemble spécial disponible auprès du fabricant ou de son service après-vente.

- L'entretien ne doit être effectué que par une personne qualifiée



- Avertissement ! Débrancher toujours la fiche de la prise secteur avant d'effectuer des travaux sur l'appareil.

- N'utiliser en aucun cas des solvants ou autres produits nettoyants agressifs
- Nettoyer les surfaces de l'appareil à l'aide d'un chiffon sec.

## Surfaces chaudes



- Dès lors qu'une LED est allumée, l'étuve chauffe à la température souhaitée. L'enveloppe extérieure chauffe également à une température élevée. Ne pas la toucher sous risque de brûlures.

## Réglementation :



- Appareil conforme aux directives européennes.
- La déclaration de conformité est disponible sur notre site internet.

## Mise au rebut :



- Ce matériel fait l'objet d'une collecte sélective. Ne pas jeter dans une poubelle domestique.

## DESCRIPTION

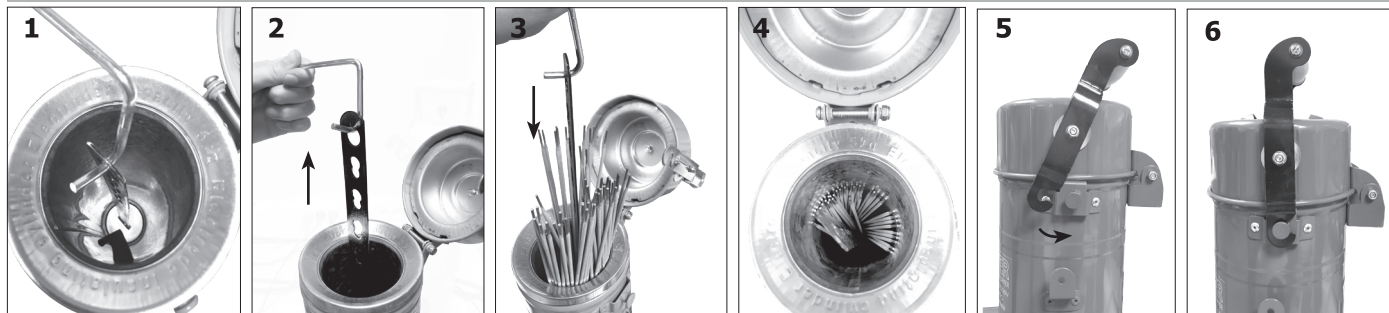
Une étuve électrode est un appareil dans lequel sont maintenues à température élevée les électrodes enrobées afin d'optimiser leur utilisation lors de travaux en atelier ou sur chantier. Les étuves DRY sont conçues pour accueillir 5 à 10 kg d'électrodes d'une longueur maximale de 450 mm.

Les 3 étuves sont livrées avec un câble d'alimentation relié à une prise secteur.

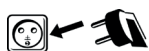
## SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

		DRY 5.150	DRY 5.200 R	DRY 10.350 R
Tension	AC	230 V		
	DC	60 V - 110 V		
Puissance	230 V	238 W		800 W
	60 V - 110 V	50 - 100 W		
Capacité électrodes		5 kg		10 kg
Ø câble d'alimentation		0,5 mm <sup>2</sup>		1 mm <sup>2</sup>
Dimensions		168 x 188 x 610 cm		228 x 228 x 605 cm
Poids		3,0 kg	3,2 kg	5,8 kg

## UTILISATION



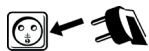
### DRY 5.150



- 1 - Brancher le câble d'alimentation.
- 2 - Brancher la prise secteur.

	Température moyenne atteinte par l'étuve
<b>DRY5 .150</b> (060685)	150°C Maximum

## DRY 5.200 R



1 - Brancher le câble d'alimentation.

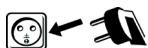
2 - Brancher la prise secteur.



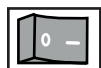
3 - Régler la température (entre 50°C et 200°C)

	Température moyenne atteinte par l'étuve
<b>DRY 5.200R</b> (060692)	200°C Maximum

## DRY 10.350 R



1 - Brancher la prise secteur



2 - Appuyer sur le bouton «ON»



3 - Régler la température (entre 50°C et 350°C)

	Température moyenne atteinte par l'étuve
<b>DRY10.350R</b> (060708)	350°C Maximum

## INDICATEURS DE CHAUFFE

Les trois étuves sont équipés d'un systèmes lumineux pour indiquer l'état de chauffe :

- LED rouge : la chauffe est en cours, l'appareil n'a pas encore atteint la température réclamée.
- LED verte : l'appareil a atteint la température réclamée. L'étuve est prête à accueillir les électrodes enrobées.



Dès lors qu'une LED est allumée, l'étuve chauffe à la température souhaitée. L'enveloppe extérieure chauffe également à une température élevée. **NE PAS TOUCHER L'ÉTUVE PENDANT SON FONCTIONNEMENT. APRÈS EXTINCTION, ATTENDRE LE REFROIDISSEMENT COMPLET AVANT MANIPULATION.**

## GARANTIE

La garantie couvre tous défauts ou vices de fabrication pendant 2 ans, à compter de la date d'achat (pièces et main d'oeuvre).

La garantie ne couvre pas :

- Toutes autres avaries dues au transport.
- L'usure normale des pièces (Ex. : câbles, pinces, etc.).
- Les incidents dus à un mauvais usage (erreur d'alimentation, chute, démontage).
- Les pannes liées à l'environnement (pollution, rouille, poussière).

En cas de panne, retourner l'appareil à votre distributeur, en y joignant :

- un justificatif d'achat daté (ticket de sortie de caisse, facture...)
- une note explicative de la panne.

## SAFETY INSTRUCTIONS



This manual includes guidelines on the operation of your device and the precautions to follow for your own safety. Ensure it is read carefully before first use and keep it handy for future reference. These instructions should be read and understood before anyone operates the product. Any modifications or maintenance that are not specified in the manual should not be undertaken. The manufacturer is not liable for any injury or damage due to non-compliance with the instruction manual. In case of problems or uncertainties, please consult a qualified person that is able to handle the device correctly. This device should only be used within the limits indicated on the device and in the manual. The safety instructions must be followed. In case of improper or unsafe use, the manufacturer cannot be held responsible



Device suitable for indoor use only. Do not expose to rain or excessive moisture.

This device may be used by children from age 8 and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the device safely and are aware of the potential risks. Children must not use the device as a plaything. Cleaning and servicing tasks may not be carried out by children unless they are supervised.

Do not operate the device with a damaged power supply cord or a damaged mains plug.

Do not cover the device

Do not place the device near a fire or subject it to heat or to long-term temperatures exceeding 50°C

### Connection:



- This device must be connected to an earthed power supply
- This equipment is intended for industrial environments (class A) and not for residential sites where the electric current is supplied by the public low-voltage power supply network. There may be potential difficulties in ensuring electromagnetic compatibility on these sites, because of the conducted interferences, as well as radiated radioelectrical frequency.



### Maintenance:



- If the power supply cable is damaged, it must only be replaced by a cable specified or supplied by the manufacturer or its after-sales service.
- Service should be performed by a qualified person



- Warning! Always remove the power plug from the wall socket before carrying out any work on the device.

- Under no circumstances should solvents or other aggressive cleaning agents be used.
- Clean the device's surfaces with a soft, dry cloth.

## Hot areas



- When a LED is on, the electrode oven is heating up at the requesting temperature. The external metal case is also getting very hot. Please do not touch it to avoid burns.

## Regulations



- The device complies with European Directive.
- The certificate of compliance is available on our website.

## Disposal:



- This product should be disposed of at an appropriate recycling facility. Do not dispose of in domestic waste.

## DESCRIPTION

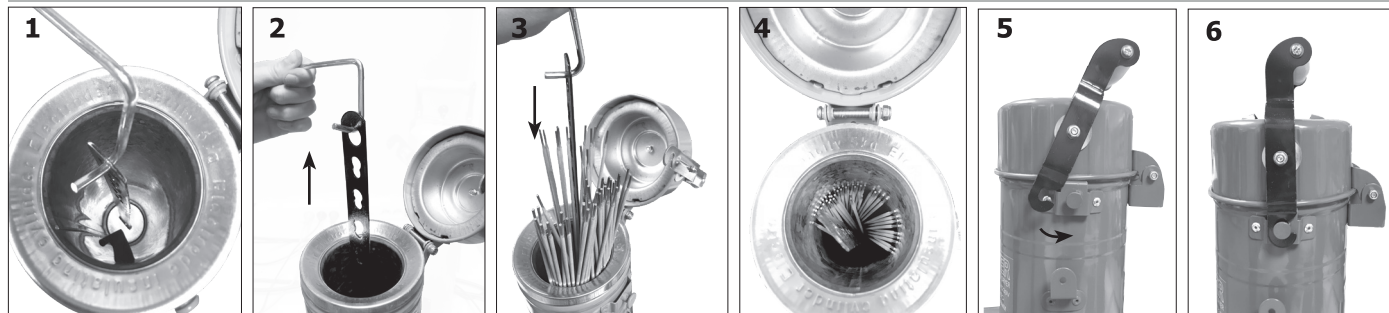
An electrode oven is a device in which coated electrodes are kept at high temperature in order to optimise their use during work in workshop or on site. DRY ovens are designed to hold 5 to 10 kg of electrodes with a maximum length of 450 mm.

The 3 ovens are supplied with a mains power cord.

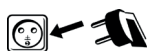
## TECHNICAL SPECIFICATIONS

		DRY 5.150	DRY 5.200 R	DRY 10.350 R
<b>Voltage</b>	AC	230 V		
	DC	60 V - 110 V		
<b>Power</b>	230 V	238 W		800 W
	60 V - 110 V	50 - 100 W		
<b>Electrodes capacity</b>		5 kg		10 kg
<b>Ø Power supply cable</b>		0,5 mm <sup>2</sup>		1 mm <sup>2</sup>
<b>Dimensions</b>		168 x 188 x 610 cm		228 x 228 x 605 cm
<b>Weight</b>			3,2 kg	5,8 kg

## APPLICATION

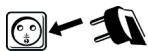


### DRY 5.150



- 1 - Connect the power supply cable.
- 2 - Connect the mains power cord.

	Average temperature reached by the oven
<b>DRY5 .150</b> (060685)	150°C Maximum

**DRY 5.200 R**

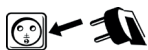
1 - Connect the power supply cable.

2 - Connect the mains power cord.



3 - Set the temperature (between 50°C and 200°C)

	Average temperature reached by the oven
<b>DRY 5.200R</b> (060692)	200°C Maximum

**DRY 10.350 R**

1 - Connect the mains power cord.



2 - Press the «ON» button



3 - Set the temperature (between 50°C and 350°C)

	Average temperature reached by the oven
<b>DRY10.350R</b> (060708)	350°C Maximum

**HEATING INDICATORS**

The three ovens are fitted with a light system to indicate the heating status:

- Red LED: the heating is in progress, the device has not yet reached the desired temperature.
- Green LED: the device has reached the desired temperature. Coated electrodes can be placed in the oven.



As soon as a LED is on, the oven heats up to the desired temperature. The outer casing also heats up to a high temperature. **DO NOT TOUCH THE DEVICE WHILE IT IS OPERATING. AFTER TURNING OFF THE DEVICE, WAIT FOR COMPLETE COOLING BEFORE HANDLING.**

**WARRANTY**

The warranty covers faulty workmanship for 2 years from the date of purchase (parts and labour).

The warranty does not cover:

- Transit damage.
- Normal wear of parts (eg. : cables, clamps, etc..).
- Damages due to misuse (power supply error, dropping of equipment, disassembling).
- Environment related failures (pollution, rust, dust).

In case of failure, return the unit to your distributor together with:

- The proof of purchase (receipt etc ...)
- A description of the fault reported

## SICHERHEITSANWEISUNGEN



Diese Betriebsanleitung enthält Sicherheits- und Betriebshinweise. Bitte lesen Sie diese Anleitung aufmerksam durch, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen und bewahren Sie diese sorgfältig auf. Die Nichteinhaltung dieser Anweisungen und Hinweise kann mitunter zu schweren Personen- und Sachschäden führen. Nehmen Sie keine Wartungsarbeiten oder Veränderungen am Gerät vor, wenn diese nicht explizit in der Anleitung genannt werden. Der Hersteller haftet nicht für Verletzungen oder Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung dieses Gerätes entstanden sind. Bei Problemen oder Fragen zum korrekten Gebrauch dieses Gerätes, wenden Sie sich bitte an entsprechend qualifiziertes und geschultes Fachpersonal. Dieses Gerät darf ausschließlich in der Anleitung oder auf dem Gerät genannten Anforderungen genutzt werden. Die Sicherheitshinweise müssen in jedem Fall beachtet werden. Im Fall einer unangemessenen oder gefährlichen Verwendung kann der Hersteller nicht haftbar gemacht werden



Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit und Nässe.

Schützen Sie das Gerät vor unbefugtem Gebrauch. Kinder unter 8 Jahren dürfen nicht mit diesem Gerät spielen. Befinden sich Kinder oder Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten sowie Personen ohne explizite Erfahrung im Umgang mit dem Produkt in der Nähe des Gerätes, sorgen Sie bitte für ausreichend Schutz und Kontrolle bei Benutzung des Gerätes.

Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der Stecker, die Klemmen oder das Zubehör defekt ist.

Decken Sie das Gerät während der Nutzung nicht ab.

Lagern Sie das Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle oder bei dauerhaft hohen Temperaturen (über 50°C).

## Anschluss



- Beachten Sie die Anschlussreihenfolge.



- Dieses GYS Gerät ist ein Gerät der Klasse A und eignet sich für den industriellen und professionellen Gebrauch. In einem anderen Umfeld ist die elektromagnetische Verträglichkeit schwieriger zu gewährleisten.

## Wartung:



- Ist das Netzkabel defekt/beschädigt, lassen Sie es unverzüglich von dem Hersteller bzw. dem Kundenservice austauschen.
- Die Wartung und Reparatur darf nur von entsprechend geschultem und qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.



- Achtung! Alle Kontrollarbeiten oder Wartungen dürfen nur durchgeführt werden, wenn das Gerät ausgeschaltet und die Stromversorgung unterbrochen ist.



- Benutzen Sie niemals Lösungsmittel oder anderen aggressiven Reinigungsprodukte.
- Reinigen Sie die Oberfläche des Gerätes mithilfe eines trockenen Lappens.

### Heiße Oberflächen



- Sobald eine LED leuchtet, heizt der Ofen auf die gewünschte Temperatur auf. Das äußere Gehäuse erwärmt sich ebenfalls auf eine hohe Temperatur. Berühren Sie es nicht, da es Verbrennungen verursachen kann.

### Richtlinien:



- Das Gerät entspricht den europäischen Richtlinien und Normen.
- Die Konformitätserklärung finden Sie auf unsere Webseite.

### Entsorgung:



- Produkt für selektives Einsammeln (Sondermüll). Werfen Sie es daher nicht in den Hausmüll!

## BESCHREIBUNG

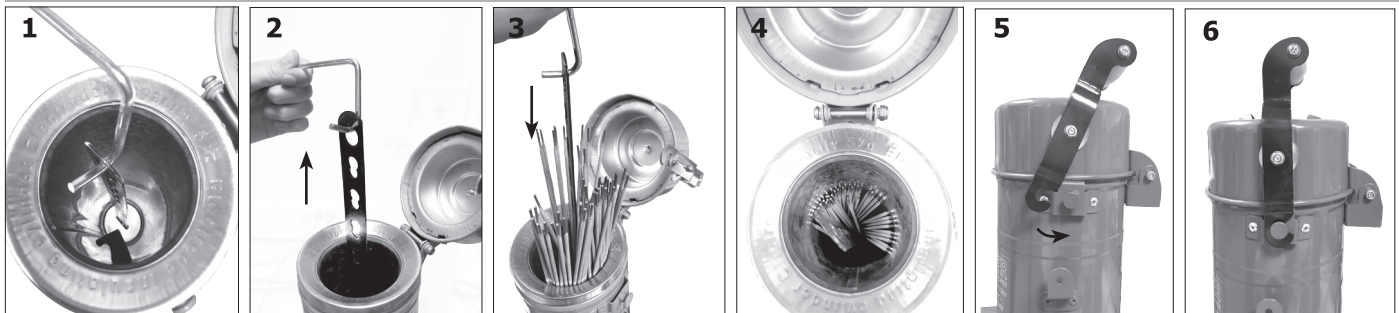
In einem Elektrodenofen werden Schweißelektroden erhitzt und getrocknet, um sie in Werkstätten oder auf Baustellen optimal einzusetzen. Die DRY Elektrodenöfen haben Raum für 5 bis 10kg Elektroden mit einer maximalen Länge von 450mm.

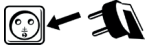
Die drei Elektrodenöfen werden mit einer Netzleitungsleitung mit Stecker geliefert.

## TECHNISCHE ANGABEN

		DRY 5.150	DRY 5.200 R	DRY 10.350 R
<b>Spannung</b>	AC	230 V		
	DC	60 V - 110 V		
<b>Leistung</b>	230 V	238 W		800 W
	60 V - 110V	50 - 100 W		
<b>Tankkapazität</b>		5 kg		10 kg
<b>Ø Netzkabel</b>		0,5 mm <sup>2</sup>		1 mm <sup>2</sup>
<b>Abmessungen</b>		168 x 188 x 610 cm		228 x 228 x 605 cm
<b>Gewicht</b>			3,2 kg	5,8 kg

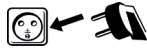
## VERWENDUNG



**DRY 5.150**

- 1 - Die Netzleitung anschließen.
- 2 - Den Stecker anschließen.

	Durchschnittliche Temperatur des Ofens
<b>DRY5 .150</b> (060685)	150°C Maximum

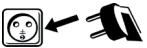
**DRY 5.200 R**

- 1 - Die Netzleitung anschließen.
- 2 - Den Stecker anschließen.



- 3 - Temperatur einstellen (zwischen 50°C und 200°C)

	Durchschnittliche Temperatur des Ofens
<b>DRY 5.200R</b> (060692)	200°C Maximum

**DRY 10.350 R**

- 1 - Die Steckdose anschließen.



- 2 - Den "EIN"-Knopf drücken



- 3 - Temperatur einstellen (zwischen 50°C und 350°C)

	Durchschnittliche Temperatur des Ofens
<b>DRY10.350R</b> (060708)	350°C Maximum

**HEIZUNGSANZEIGE**

Die drei Elektrodenofen enthalten Signalampen, um den Heizungsstand anzuzeigen.

- rote LED: der Heizvorgang läuft, das Gerät hat noch nicht die eingestellte Temperatur erreicht.
- grüne LED: das Gerät hat die eingestellte Temperatur erreicht. Der Elektrodenofen kann mit Elektroden befüllt werden.



Sobald eine LED leuchtet, heizt der Ofen bis zur gewünschten Temperatur auf. Die Außenflächen erhitzen sich dabei ebenfalls. Nicht berühren, wenn das Gerät IN BETRIEB ist. Nach dem Ausschalten WARTEN BIS DAS GERÄT KOMPLETT ABGEKÜHLT IST, BEVOR SIE ES BEWEGEN.

**GARANTIE**

Die Garantieleistung des Herstellers erfolgt ausschließlich bei Fabrikations- oder Materialfehlern, die binnen 24 Monate nach Kauf angezeigt werden (Nachweis Kaufbeleg).

Die Garantieleistung erfolgt nicht bei:

- Durch Transport verursachten Beschädigungen.
- Normalem Verschleiß der Teile (z.B. : Kabel, Klemmen, usw.) sowie Gebrauchsspuren.
- Von unsachgemäßem Gebrauch verursachten Defekten (Sturz, harte Stöße, Demontage).
- Durch Umwelteinflüsse entstandene Defekte (Verschmutzung, Rost, Staub).

Die Reparatur erfolgt erst nach Erhalt einer schriftlichen Akzeptanz (Unterschrift) des zuvor vorgelegten Kostenvorschlages durch den Besteller. Im Fall einer Garantieleistung trägt GYS ausschließlich die Kosten für den Rückversand an den Fachhändler.

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD



Este manual de uso incluye indicaciones sobre el funcionamiento de su aparato y las precauciones a seguir para su seguridad. Lea atentamente este documento antes del primer uso y consérvelo para una futura lectura. Estas instrucciones deben leerse y ser comprendidas antes de toda operación. Toda modificación o mantenimiento no indicado en el manual no se debe llevar a cabo. Todo daño físico o material debido a un uso no conforme con las instrucciones de este manual no podrá atribuírsele al fabricante. En caso de problema o de incertidumbre, consulte con una persona cualificada para manejar correctamente el aparato. Este aparato se debe utilizar solamente dentro de los límites indicados en el aparato y el manual. Se deben respetar las instrucciones relativas a la seguridad: En caso de uso inadecuado o peligroso, el fabricante no podrá considerarse responsable.



Aparato destinado a un uso en interior. No se debe exponer a la lluvia.

Este aparato se puede utilizar por niños de al menos 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o sin experiencia o conocimiento, siempre y cuando estén correctamente vigilados o si han recibido instrucciones respecto al uso del aparato con toda seguridad y si los riesgos que conllevan se hayan comprendido. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños sin vigilancia no deben limpiar ni efectuar mantenimiento alguno del aparato.

No utilice el aparato si el cable de suministro de corriente o la clavija están dañados.

No cubra el aparato.

No colocar el aparato cerca de una fuente de calor y a temperaturas muy elevadas (superiores a 50°C).

### Conexiones:



- Este aparato debe conectarse a una toma de corriente conectado a tierra.



- Este material está destinado a entornos industriales (clase A) y no está previsto para ser usado en un lugar residencial donde la corriente eléctrica está suministrada por la red pública de baja tensión. Puede haber dificultades potenciales para asegurar la compatibilidad electromagnética en estos lugares, debido a perturbaciones de frecuencia radioeléctrica.

### Mantenimiento:



- Si se daña el cable de alimentación, deberá ser reemplazado por un cable o conjunto especial disponibles en el fabricante o su servicio pos-venta.

- El mantenimiento solo debe realizarlo una persona cualificada.



- ¡Advertencia! Desconecte siempre la clavija de la corriente antes de trabajar sobre el aparato.

- No utilice en ningún caso disolventes u otros productos de limpieza agresivos.
- Limpie las superficies del aparato con un trapo seco."

### Superficies calientes



- En cuanto un LED se enciende, la estufa calienta a la temperatura deseada. La carcasa exterior se calienta igualmente a una temperatura elevada. No la toque para evitar riesgo de quemaduras.

### Normativa:



- Aparato conforme a las directivas europeas.
- La declaración de conformidad está disponible en nuestra página Web.

### Desecho:



- Este material es objeto de una recogida selectiva. No lo deposite en un contenedor doméstico.

### DESCRIPCIÓN

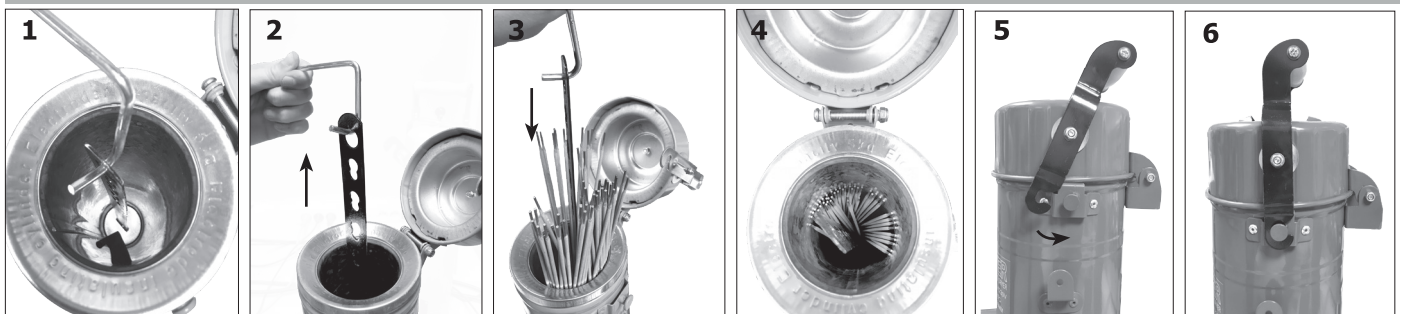
Un estufa de electrodos es un dispositivo en el que los electrodos recubiertos se mantienen a alta temperatura para optimizar su uso durante el trabajo en el taller o en la obra. Los hornos DRY están diseñados para alojar de 5 a 10 kg de electrodos con una longitud máxima de 450 mm.

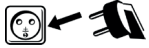
Los 3 estufas se entregan con un cable de alimentación conectado a una toma de corriente.

### ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

		DRY 5.150	DRY 5.200 R	DRY 10.350 R
<b>Voltaje</b>	AC	230 V		
	DC	60 V - 110 V		
<b>Consumo de energía</b>	230 V	238 W		800 W
	60 V - 110 V	50 - 100 W		
<b>Capacidad de electrodos</b>		5 kg		10 kg
<b>Ø cable de alimentación</b>		0,5 mm <sup>2</sup>		1 mm <sup>2</sup>
<b>Dimensiones</b>		168 x 188 x 610 cm		228 x 228 x 605 cm
<b>Peso</b>		3,0 kg	3,2 kg	5,8 kg

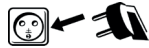
### USO



**DRY 5.150**

- 1 - Conecte el cable de alimentación.
- 2 - Conecte el enchufe de red.

	Temperatura media alcanzada por la estufa
<b>DRY5 .150</b> (060685)	150°C Maximum

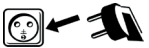
**DRY 5.200 R**

- 1 - Conecte el cable de alimentación.
- 2 - Conecte el enchufe de red.

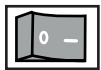


- 3 - Ajustar la temperatura (entre 50°C y 200°C)

	Temperatura media alcanzada por la estufa
<b>DRY 5.200R</b> (060692)	200°C Maximum

**DRY 10.350 R**

- 1 - Enchufar el enchufe de red



- 2 - Presione el botón «ON»



- 3 - Ajustar la temperatura (entre 50°C y 350°C)

	Temperatura media alcanzada por la estufa
<b>DRY10.350R</b> (060708)	350°C Maximum

**INDICADORES DE CALEFACCIÓN**

Los tres estufas están equipados con un sistema de iluminación para indicar el estado de la calefacción:

- LED rojo: calefacción en curso, el aparato no ha alcanzado todavía la temperatura deseada.
- LED verde: el aparato ha alcanzado la temperatura deseada. La estufa está listo para recibir los electrodos revestidos.



En cuanto se enciende un LED, la estufa se calienta hasta alcanzar la temperatura deseada. La cubierta exterior también se calienta a una temperatura alta. No toque el horno durante su funcionamiento. Después de la parada, espere a que se haya enfriado completamente antes de la manipulación.

**GARANTÍA**

La garantía cubre todos los defectos o vicios de fabricación durante 2 años, a partir de la fecha de compra (piezas y mano de obra)

La garantía no cubre:

- Todas las otras averías resultando del transporte
- El desgaste normal de las piezas (cables, pinzas...)
- Los incidentes resultando de un mal uso (error de alimentación, caída, desmontaje)
- Los fallos relacionados con el entorno (polución, oxidación, polvo...)

En caso de fallo, regresen la maquina a su distribuidor, adjuntando:

- Un justificativo de compra con fecha (recibo, factura...)
- Una nota explicativa del fallo

## ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ



Данная инструкция описывает функционирование вашего устройства и меры предосторожности в целях обеспечения вашей безопасности. Пожалуйста, прочтите ее перед первым использованием и сохраните, чтобы при необходимости перечитать. Эти указания должны быть прочтены и поняты до начала сварочных работ. Изменения и ремонт, не указанные в этой инструкции, не должны быть предприняты. Производитель не несет ответственности за травмы и материальные повреждения связанные с несоответствующим данной инструкции использованием аппарата. В случае проблемы или сомнений, обратитесь к квалифицированному профессионалу для правильного подключения. Этот аппарат должен быть использован только для перезаряда и/или запуска и/или питания в пределах указанных на заводской табличке и/или в инструкции. Соблюдайте правила безопасности. В случае неадекватного или опасного использования производитель не несет ответственности.



Аппарат предназначен для использования в помещении. Не выставлять под дождь.

Этот аппарат может быть использован детьми старше 8 лет, а также персонами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также не обладающими опытом и знаниями, при условии если за ними надлежащим образом наблюдают или если с ними провели инструктаж по безопасному использованию аппарата и если все возможные риски были предусмотрены. Дети не должны играть с устройством. Чистка и уход не должны производиться детьми без надлежащего присмотра.

Не используйте аппарат если сетевой шнур или вилка повреждены.

Не покрывайте аппарат.

Не устанавливайте аппарат рядом с источником тепла и не подвергать высоким температурам (выше 50°C) в течении длительного периода.

**Подключение:**

- Это устройство должно быть в розетку с заземлением.
- Этот аппарат класса А, предназначенный для промышленных помещений, не подходит для использования в жилых кварталах, где электрический ток подается общественной системой питания низкого напряжения. В таких кварталах могут возникнуть трудности обеспечения электромагнитную совместимость из-за кондуктивных и индуктивных помех на радиочастоте.

**Уход:**

- Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен на шнур или набор включающий шнур поставляемый производителем или его сервисной службой.
- Техническое обслуживание должно производиться только квалифицированным специалистом.



- Внимание! Отключите аппарат от розетки до начала ремонтных работ.
- Ни в коем случае не использовать растворители или другие коррозионные моющие средства.
- Очистить поверхность аппарат с помощью сухой тряпки.



### Горячая поверхность

- Как только загорается один из светодиодов, печь для просушки электродов нагревается до заданной температуры. Внешний корпус печи тоже сильно нагревается. Не прикасайтесь к нему во избежание ожогов.



### Нормы и правила:

- Аппарат соответствует директивам Евросоюза
- Декларация соответствия есть на нашем сайте.

### Утилизация:



- Этот аппарат подлежит переработке. Не выбрасывать в общий мусоросборник.

### ПРИМЕТЫ

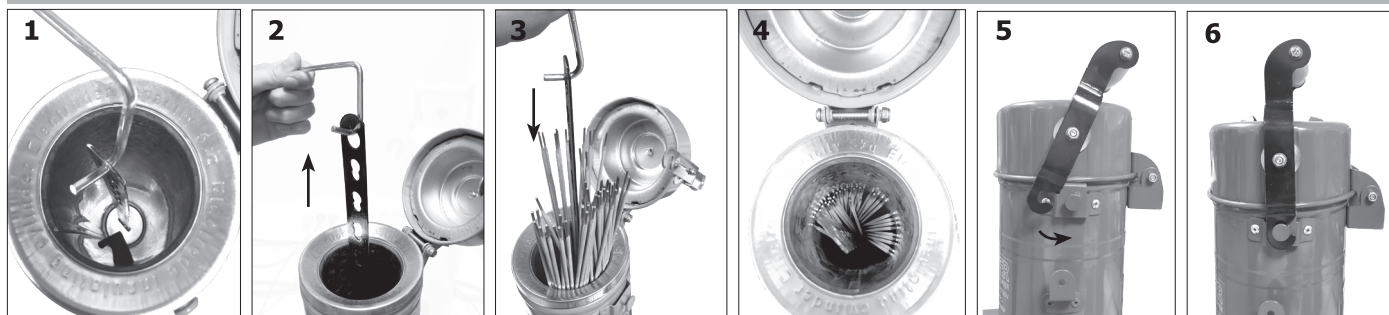
Электродная печь - это устройство, в котором электроды с покрытием поддерживаются при высокой температуре для оптимизации их использования во время работы в мастерской или на месте. Печи DRY рассчитаны на 5-10 человек.  
10 кг электродов с максимальной длиной 450 мм.

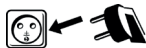
3 печи поставляются с кабелем питания, подключенным к розетке электросети.

### ТЕХНИЧЕСКИЕ УСЛОВИЯ

		DRY 5.150	DRY 5.200 R	DRY 10.350 R
Напряжение	AC	230 V		
	DC	60 V - 110 V		
Потребление энергии	230 V	238 W		800 W
	60 V - 110 V	50 - 100 W		
Мощность электродов		5 kg		10 kg
Ø силовой кабель		0,5 mm <sup>2</sup>		1 mm <sup>2</sup>
Размеры		168 x 188 x 610 cm		228 x 228 x 605 cm
Вес		3,0 kg	3,2 kg	5,8 kg

### ЕГЭ

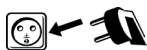


**DRY 5.150**

1 - Подключите кабель питания.

2 - Подключите сетевой штекер.

	Средняя температура, достигаемая духовкой
<b>DRY5 .150</b> (060685)	150°C Максимальный

**DRY 5.200 R**

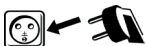
1 - Подключите кабель питания.

2 - Подключите сетевой штекер.



3 - Установите температуру (от 50°C до 200°C).

	Средняя температура, достигаемая духовкой
<b>DRY 5.200R</b> (060692)	200°C Максимальный

**DRY 10.350 R**

1 - Подключите сетевой штекер к розетке электросети



2 - Нажмите кнопку "ON".



3 - Установите температуру (от 50°C до 350°C).

	Средняя температура, достигаемая духовкой
<b>DRY10.350R</b> (060708)	350°C Максимальный

**ИНДИКАТОРЫ НАГРЕВА**

Три печи оснащены системой освещения для индикации состояния нагрева:

- Красный светодиод: прогрев продолжается, устройство еще не достигло требуемой температуры.
- Зеленый светодиод: устройство достигло требуемой температуры. Печь готова к приему электродов с покрытием.



Как только загорается светодиод, духовка нагревается до нужной температуры. Внешняя оболочка также нагревается до высокой температуры. Не прикасайтесь к духовке во время ее работы. После выключения, **ДЛЯ КОМПЛЕКТНОГО ОХЛАЖДЕНИЯ ДЛЯ ОХЛАЖДЕНИЯ КОЛАДРОВ ДЛЯ ОБЪЯВЛЕНИЯ.**

**ГАРАНТИЯ**

Гарантия распространяется на любой заводской дефект или брак в течение 2х лет с даты покупки изделия (запчасти и рабочая сила).

Гарантия не распространяется на:

- Любые поломки, вызванные транспортировкой.
- Нормальный износ деталей (Например : кабели, зажимы и т.д.).
- Случаи неправильного использования (ошибка питания, падение, разборка).
- Случаи выхода из строя из-за окружающей среды (загрязнение воздуха, коррозия, пыль).

При выходе из строя, обратитесь в пункт покупки аппарата с предъявлением следующих документов:

- документ, подтверждающий покупку (с датой): кассовый чек, инвойс....
- описание поломки.



**BELANGRIJKE VEILIGHEIDSIINSTRUCTIES**

In deze gebruiksaanwijzing vindt u de aanwijzingen over het functioneren van uw toestel en de veiligheidsvoorzorgsmaatregelen. Leest u dit document aandachtig door voor u het apparaat in gebruik neemt. Bewaar dit document als naslagwerk. Deze instructies moeten eerst goed gelezen en begrepen worden alvorens het apparaat te gebruiken. Voer geen enkele verandering en/of onderhoud uit die niet beschreven staat in deze handleiding. Ieder lichamelijk letsel of materiële schade veroorzaakt door het onjuist opvolgen van de instructies in deze handleiding kan niet op de fabrikant verhaald worden. Raadpleeg in geval van problemen of vragen een gekwalificeerde onderhoudsmonteur. Dit apparaat kan uitsluitend gebruikt worden volgens de instructies vermeld op het apparaat en in de handleiding. Volg altijd nauwkeurig de veiligheidsinstructies op. Bij oneigenlijk of gevaarlijk gebruik kan de fabrikant van dit product niet aansprakelijk gesteld worden.



Dit apparaat is bestemd voor gebruik binnen. Niet blootstellen aan regen.

Dit apparaat kan allen gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met lagere lichamelijke, zintuiglijke of mentale vaardigheden of gebrek aan ervaring of kennis als deze goed begeleid worden of als in de handleiding aangegeven staat dat het toestel veilig en zonder risico gebruikt kan worden. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Schoonmaak en onderhoud mogen niet gedaan worden door kinderen zonder toezicht.

Gebruik het apparaat niet als de stroomkabel of de stekker defect zijn.

Het apparaat niet bedekken.

Het apparaat niet dichtbij een warmtebron plaatsen en niet blootstellen aan blijvend hoge temperatuur (hoger dan 50 °C).

**Aansluiten :**


- Dit apparaat moet aangesloten aan de netspanning met een geaard stopcontact.



- Deze apparatuur is bestemd voor een industriële omgeving (Klasse A), en is niet geschikt voor huiselijk gebruik met een openbare stroomvoorziening. Het kan moeilijk zijn om de elektromagnetische compatibiliteit in deze omgeving te garanderen, als gevolg van storingen en uitgezonden radiofrequenties.

**Onderhoud :**


- Als de voedingskabel beschadigd is, dient deze vervangen te worden door een door de fabrikant van het apparaat geleverde voedingskabel.
- Het onderhoud dient uitsluitend door een gekwalificeerde onderhoudsmonteur te gedaan te worden.



- Waarschuwing ! Altijd de stekker uit het stopcontact halen alvorens eventuele onderhoudswerkzaamheden te verrichten.

- Nooit oplosmiddelen of andere agressieve schoonmaakmiddelen gebruiken.
- De oppervlaktes van het apparaat reinigen met een droge doek."

### Hete oppervlakken



- Zodra een LED oplicht, warmt de oven op tot de gewenste temperatuur. De buitenbehuizing warmt ook op tot een hoge temperatuur. Raak het niet aan, dit kan brandwonden veroorzaken.

### Regelgeving :



- Het apparaat is in overeenstemming met met de Europese richtlijnen
- De conformiteitsverklaring is te vinden op onze internetsite.

### Afvalverwerking :



- Afzonderlijke inzameling vereist. Niet met het huishoudelijke afval wegwerpen.

## OMSCHRIJVING

Een elektrode-oven is een apparaat waarin gecoate elektroden op hoge temperatuur worden gehouden om het gebruik ervan tijdens het werk in de werkplaats of op locatie te optimaliseren. DROGENE ovens zijn ontworpen voor 5 tot 10 personen.

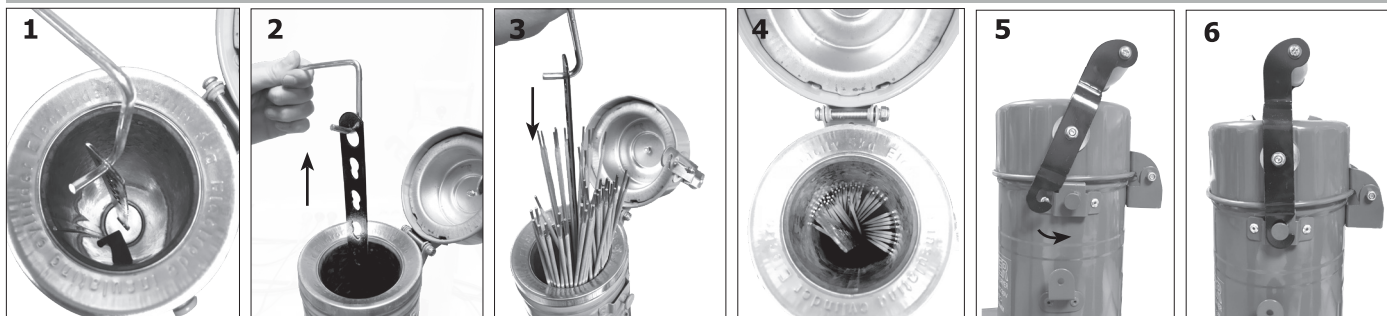
10 kg elektroden met een maximale lengte van 450 mm.

De 3 ovens worden geleverd met een netsnoer dat is aangesloten op een stopcontact.

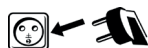
## TECHNISCHE SPECIFICATIES

		DRY 5.150	DRY 5.200 R	DRY 10.350 R
<b>Spanning</b>	AC	230 V		
	DC	60 V - 110 V		
<b>Stroomverbruik</b>	230 V	238 W		800 W
	60 V - 110 V	50 - 100 W		
<b>Elektrode capaciteit</b>		5 kg		10 kg
<b>Ø voedingskabel</b>		0,5 mm <sup>2</sup>		1 mm <sup>2</sup>
<b>Afmetingen</b>		168 x 188 x 610 cm		228 x 228 x 605 cm
<b>Gewicht</b>		3,0 kg	3,2 kg	5,8 kg

## GEBRUIK



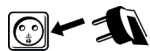
### DRY 5.150



1 - Sluit de voedingskabel aan.

2 - Sluit de netstekker aan.

	Gemiddelde temperatuur bereikt door de oven
<b>DRY5 .150</b> (060685)	150°C Maximaal

**DRY 5.200 R**

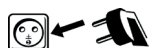
1 - Sluit de voedingskabel aan.

2 - Sluit de netstekker aan.



3 - Stel de temperatuur in (tussen 50°C en 200°C).

	Gemiddelde temperatuur bereikt door de oven
<b>DRY 5.200R</b> (060692)	200°C Maximaal

**DRY 10.350 R**

1 - Steek de stekker van de netstekker in het stopcontact.



2 - Druk op de "AAN"-knop.



3 - Stel de temperatuur in (tussen 50°C en 350°C).

	Gemiddelde temperatuur bereikt door de oven
<b>DRY10.350R</b> (060708)	350°C Maximaal

**VERWARMINGSINDICATOREN**

De drie ovens zijn uitgerust met een verlichtingssysteem om de verwarmingsstatus aan te geven:

- Rode LED: de verwarming is bezig, het apparaat heeft nog niet de gewenste temperatuur bereikt.
- Groene LED: het apparaat heeft de gewenste temperatuur bereikt. De oven is klaar om de gecoate elektroden te ontvangen.



Zodra een LED brandt, verwarmt de oven op de gewenste temperatuur. De buitenste schil warmt ook op tot een hoge temperatuur. Raak de oven tijdens het gebruik niet aan. Na de uitschakeling, WAIT FOR COMPLETE COOLING FOR COMPLETE COOLING BEFORE HANDLING.

**GARANTIE**

De garantie dekt alle gebreken en fabricagefouten gedurende twee jaar vanaf de aankoopdatum (onderdelen en arbeidsloon).

De garantie dekt niet :

- Alle overige schade als gevolg van vervoer.
- De gebruikelijke slijtage van onderdelen (Bijvoorbeeld : kabels, klemmen, enz.).
- Incidenten als gevolg van verkeerd gebruik (verkeerde elektrische voeding, vallen, ontmanteling).
- Gebreken ten gevolge van de gebruiksomgeving (vervuiling, roest, stof).

In geval van storing moet het apparaat teruggestuurd worden naar uw distributeur, samen met:

- Een gedateerd aankoopbewijs (betaalbewijs, factuur ...).
- Een beschrijving van de storing.

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA



Questo manuale descrive il funzionamento del carica-batterie e le precauzioni da seguire per vostra sicurezza. Leggere attentamente prima dell'uso e conservare con cura per poter consultarlo successivamente. Queste istruzioni devono essere lette e comprese prima dell'uso. Ogni modifica o manutenzione non indicata nel manuale non deve essere effettuata. Ogni danno corporale o materiale dovuto ad un uso non conforme alle istruzioni presenti in questo manuale non potrà essere considerata a carico del fabbricante. In caso di problema o d'incertezza, si prega di consultare una persona qualificata per manipolare correttamente il dispositivo. Questo dispositivo deve essere usato soltanto entro i limiti indicati sul dispositivo e su questo manuale. Bisogna rispettare le istruzioni relative alla sicurezza. In caso di uso inadeguato o pericoloso, il fabbricante non potrà essere ritenuto responsabile.



Dispositivo da usare all'interno. Non deve essere esposto alla pioggia.

Questo dispositivo può essere usato da bambini di età superiore a 8 anni, da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte e da persone senza esperienza o conoscenze, se esse sono correttamente sorvegliate o se le istruzioni relative all'uso del dispositivo in sicurezza gli sono state trasmesse e che i rischi intrapresi sono stati presi in considerazione. I bambini non devono giocare con il dispositivo. Le pulizie e la manutenzione fatti dall'utente non devono essere effettuati da bambini non sorvegliati.

Non usare il dispositivo se il cavo di alimentazione o la presa sono danneggiati.

Non coprire il dispositivo.

Non spostare il dispositivo in prossimità di fonti di calore e temperature spesso elevate (superiori a 50°C).

### Collegamento:



- Questo dispositivo deve essere collegato ad una presa di corrente con messa a terra.



- Questo dispositivo destinato agli ambienti industriali (classe A) non è stato concepito per essere usato in un sito residenziale o laddove la corrente elettrica sia fornita dal sistema pubblico di alimentazione di bassa tensione. Potrebbero esserci difficoltà potenziali per assicurare la compatibilità elettromagnetica in questi siti, a causa delle perturbazioni condotte o irradiate.

### Manutenzione:



- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito da un cavo speciale o da un insieme disponibile presso il fabbricante o del suo servizio post-vendita.

- La manutenzione deve essere effettuata da una persona qualificata



- Attenzione! Scollegare sempre la schede dalla presa elettrica prima di effettuare ogni manipolazione sul dispositivo.

- Non usare in nessun caso solventi o altri prodotti pulenti aggressivi.
- Pulire le superfici del dispositivo con uno straccio secco.

### Superfici calde



- Non appena si accende un LED, il forno si riscalda alla temperatura desiderata. Anche l'involucro esterno si riscalda ad una temperatura elevata. Non toccarlo: rischio di ustioni.

### Regolamentazione:



- Dispositivo in conformità con le direttive europee
- La dichiarazione di conformità è disponibile sul nostro sito internet.

### Scarto:



- Questo materiale è soggetto alla raccolta differenziata. Non deve essere smaltito con i rifiuti domestici.

## DESCRIZIONE

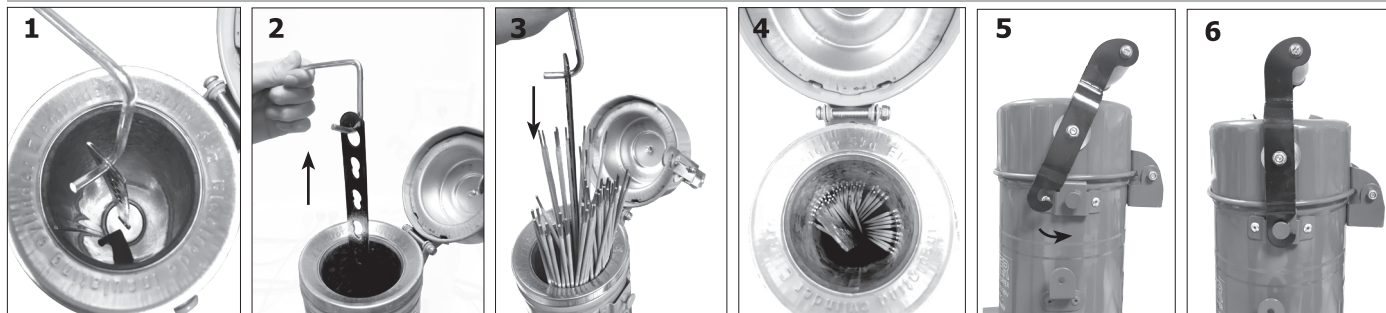
Un forno per elettrodi è un dispositivo in cui gli elettrodi rivestiti sono mantenuti ad alta temperatura per ottimizzarne l'uso durante il lavoro in officina o in cantiere. I forni DRY sono progettati per ospitare da 5 a 10 persone. 10 kg di elettrodi con una lunghezza massima di 450 mm.

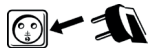
I 3 forni sono forniti con un cavo di alimentazione collegato ad una presa di corrente.

## SPECIFICHE TECNICHE

		DRY 5.150	DRY 5.200 R	DRY 10.350 R
<b>Tensione</b>	AC	230 V		
	DC	60 V - 110 V		
<b>Potenza assorbita</b>	230 V	238 W		800 W
	60 V - 110 V	50 - 100 W		
<b>Capacità dell'elettrodo</b>		5 kg		10 kg
<b>Ø cavo di alimentazione</b>		0,5 mm <sup>2</sup>		1 mm <sup>2</sup>
<b>Dimensioni</b>		168 x 188 x 610 cm		228 x 228 x 605 cm
<b>Peso</b>		3,0 kg	3,2 kg	5,8 kg

## UTILIZZAZIONE

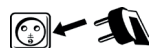


**DRY 5.150**


1 - Collegare il cavo di alimentazione.

2 - Collegare la spina di rete.

	Temperatura media raggiunta dal forno
<b>DRY5 .150</b> (060685)	150°C Massimo

**DRY 5.200 R**


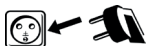
1 - Collegare il cavo di alimentazione.

2 - Collegare la spina di rete.

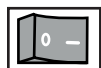


3 - Impostare la temperatura (tra 50°C e 200°C)

	Temperatura media raggiunta dal forno
<b>DRY 5.200R</b> (060692)	200°C Massimo

**DRY 10.350 R**


1 - Inserire la spina di rete



2 - Premere il pulsante «ON»



3 - Impostare la temperatura (tra 50°C e 350°C)

	Temperatura media raggiunta dal forno
<b>DRY10.350R</b> (060708)	350°C Massimo

**INDICATORI DI RISCALDAMENTO**

I tre forni sono dotati di un sistema di illuminazione per indicare lo stato di riscaldamento:

- LED rosso: il riscaldamento è in corso, l'apparecchio non ha ancora raggiunto la temperatura richiesta.
- LED verde: il dispositivo ha raggiunto la temperatura desiderata. Il forno è pronto a ricevere gli elettrodi rivestiti.



Non appena si accende un LED, il forno si riscalda fino alla temperatura desiderata. Anche il guscio esterno si riscalda ad alta temperatura. Non toccare il forno durante il suo funzionamento. Dopo lo spegnimento, attendere il raffreddamento completo prima di procedere con la manutenzione.

**GARANZIA**

La garanzia copre qualsiasi difetto di fabbricazione per 2 anni, a partire dalla data d'acquisto (pezzi e mano d'opera).

La garanzia non copre:

- Danni dovuti al trasporto.
- La normale usura dei pezzi (Es. : cavi, morsetti, ecc.).
- Gli incidenti causati da uso improprio (errore di alimentazione, cadute, smontaggio).
- I guasti legati all'ambiente (inquinamento, ruggine, polvere).

In caso di guasto, rinviare il dispositivo al distributore, allegando:

- la prova d'acquisto con data (scontrino, fattura...)
- una nota esplicativa del guasto.



**Société JBDC**

1, rue de la Croix des Landes  
CS 54159  
53941 SAINT-BERTHEVIN Cedex France